

TAIWAN NEWSLETTER

Zweiwöchentliche Hamburg Edition

Ausgabe Nr. 14 / 2018 - 6. Juli 2018

- ◆ Taiwans Präsidentin fordert internationale Solidarität gegen China
- ◆ Weltspiegel-Beitrag „Taiwan auf dem Pulverfass“
- ◆ Filmvorführung in Hamburg: Taiwanischer Rockstar geht in die Politik
- ◆ „Small Island Big Song“ am Freitag, 13. Juli 2018 um 19:30 Uhr in Hildesheim
- ◆ Lob für taiwanischen Animationsfilm „Eine Reise mit Pinsel und Tinte“
- ◆ Taiwan-Team bei HSH Nordbank Run 2018
- ◆ Siao-Gang Junior High School bei Handball Days Lübeck 2018 auf 3. Platz
- ◆ Politik:Zeit Taiwans Einbindung in Internationale Gremien vom 27.06.2018
- ◆ Staffel von „Taiwan to the World“ in Deutschland
- ◆ Time to say Goodbye: Kang Muxiangs Skulptur verlässt Hamburg
- ◆ Kulturtipp
- ◆ Vermischtes

TAIWANS PRÄSIDENTIN FORDERT INTERNATIONALE SOLIDARITÄT GEGEN CHINA

China übt derzeit verstärkt Druck auf multinationale Unternehmen aus, um seine Einflussnahme auszuweiten. So blockierte es beispielsweise im Januar 2018 den Zugang zur Website des US-amerikanischen Hotel-Unternehmens Marriott International, weil es Taiwan als Land bezeichnet. Im Januar und April dieses Jahres forderte die chinesische Zivilluftfahrtbehörde, dass 36 internationale Fluggesellschaften, darunter United Airlines, Taiwan nicht mehr als Land auf Websites, Apps und anderen Werbematerialien aufführen und stattdessen "Taiwan, China" oder "Taiwan Region, China" verwenden sollen, da ansonsten strafrechtliche Maßnahmen und ähnliche Verwaltungsverfahren drohen. China verletzt dadurch die Rechtshoheit anderer Länder, verstößt gegen die Bestimmungen zur Handelsfreiheit gemäß den Richtlinien der Welthandelsorganisation und verletzt die Rechte und Interessen der Bürger. Das US-Außenministerium hat sich bereits öffentlich

gegen den Versuch Chinas gestellt, die Websites von US-Unternehmen einzuschränken. Eine Erklärung des Weißen Hauses beschrieb Chinas Vorgehen als "Orwell'schen Unsinn" und sagte, dass "Chinas Bemühungen, seine Zensur und politische Korrektheit an die Amerikaner und den Rest der freien Welt zu exportieren, abgelehnt werden". Auch die australische Regierung erklärte, dass private Unternehmen sich nicht von Chinas Forderungen beeinflussen lassen sollten. Die Gesetze, Abkommen oder Gerichtsentscheidungen von großen Ländern wie den Vereinigten Staaten, dem Vereinigten Königreich, Deutschland, der Schweiz und Kanada bestätigen alle, dass Taiwan und China eine unterschiedliche Jurisdiktion haben. Darüber hinaus ist die von Australien, Kanada, der Europäischen Union, Japan, den Vereinigten Staaten und vielen Ländern der Welt anerkannte "Ein-China-Politik" nicht dasselbe wie das von China propagierte "Ein-China-Prinzip". In ihrem Interview mit der AFP vom 24. Juni 2018 ruft Präsidentin Tsai alle betroffenen Regierungen nachdrücklich auf, alle notwendigen Maßnahmen in dieser Angelegenheit zu ergreifen, unter anderem,

indem sie die Unternehmen ihres Landes dabei unterstützen, sich den Forderungen der chinesischen Regierung zu widersetzen, um die Expansion der hegemonialen Einflussnahme Chinas zu unterbinden. Sie fordert auch die Unternehmen auf, Taiwans korrekte Bezeichnung so bald wie möglich wieder einzuführen.

WELTSPIEGEL-BEITRAG „TAIWAN AUF DEM PULVERFASS“

Der Weltspiegel-Beitrag „Taiwan auf dem Pulverfass“ von ARD Studio Tokio Korrespondentin Annette Dittert wurde am 1. Juli 2018 erstmalig ausgestrahlt.

Taiwan: Die Insel auf dem Pulverfass: Noch halten die USA schützend ihre Hand über die Insel, doch mit Trump sind sie ein unberechenbarer Partner geworden. Die Lage Taiwans wird unsicherer. Die demokratische Regierung, die seit zwei Jahren auf Distanz zu Peking geht, fühlt sich derzeit von China so bedroht wie nie. Gleichzeitig retten sich immer mehr chinesische Dissidenten nach Taiwan, die, wie die Chinesin Han Jiang, derzeit auf Taiwan geduldet werden, aber nicht bleiben können. China soll nicht provoziert werden. Das sieht Freddy Lim, ein ehemaliger Heavy Metal Star, der jetzt für seine Partei, die Peoples Power Party, im Senat sitzt, anders. Der Idealist kämpft für eine echte Unabhängigkeit Taiwans von China. (Autorin: Annette Dittert / ARD Studio Tokio)

Der Beitrag kann unter folgendem Link angeschaut werden:

<http://www.daserste.de/information/politik-weltgeschehen/weltspiegel/videos/taiwan-die-insel-auf-dem-pulverfass-video-100.html>

FILMVORFÜHRUNG IM ABATON KINO IN HAMBURG: TAIWANISCHER ROCKSTAR GEHT IN DIE POLITIK



Taiwanischer Rockstar geht in die Politik
Einmalige Preview mit Gast am 20.7.2018 um 18:00 Uhr

Die Fans von Taiwans Heavy Metal Rockstar Freddy Lim rufen: „Freddy for President!“. Freddy kontert: Ihr denkt wohl, seit Trump kann jetzt jeder Präsident werden? Ja, vielleicht – in Taiwan. Immerhin hat Freddy Lim eine neue Partei mitgegründet und ist nur ein Jahr später Abgeordneter im Parlament Taiwans.

Jetzt ist der tätowierte, langhaarige Rebell im Auswärtigen Ausschuss und zuständig für Nationale Sicherheit und Auslandsbeziehungen. „Metal Politics Taiwan“ ist ein Film über einen rebellischen Künstler, der sich zum Realpolitiker wandeln muss, und über die rebellischen Jugendbewegungen unserer Zeit.

<https://www.abaton.de/index.htm?Metal%20Taiwan%20Politics>

„SMALL ISLAND BIG SONG“ AM FREITAG, 13.7.2018 UM 19:30 UHR IN HILDESHEIM

Am 13.7.2018 um 19:30 Uhr haben Sie im Schafhausen-Saal des Roemer- und Pelizaeus Museum in Hildesheim die Gelegenheit zu einer musikalischen Reise vom Indischen zum Pazifischen Ozean.



Das Konzert „Von Madagaskar bis Hawaii“ entführt Sie passend zur Ferienzeit an Sehnsuchtsorte und Traumstrände. BaoBao Chen und Tim Cole, zwei Künstler aus Taiwan und Australien, haben ein Jahr lang 16 Inseln zwischen Pazifischen und Indischen Ozean bereist. Dabei lernten sie viele indigene Musiker und Tänzer kennen und dokumentierten ihre Aufführungen in Ton und Bild.

Bei dem Konzert präsentieren sie das Ergebnis ihres Filmprojekts gemeinsam mit Live-Musik und -Tanz aus Madagaskar, Taiwan, Rapa Nui (Osterinsel) und den Salomonen im Roemer- und Pelizaeus-Museum in Hildesheim.

Gehen Sie mit uns auf eine visuelle und akustische Reise durch Inselwelten vom Pazifik bis zum Indischen Ozean. Hören und sehen Sie die Lieder und Geschichten aus der Heimat von 100 Musikern.

Eintritt: 5,- €

Karten sind im RPM an der Abendkasse erhältlich. Voranmeldungen sind möglich unter 05121 - 93 69 20 (Di 10-16 Uhr und Mi + Do 13-16 Uhr)

[HTTPS://WWW.SMALLISLANDBIGSONG.COM](https://www.smallislandbigsong.com)

TAIWANISCHER ANIMATIONSFILM „EINE REISE MIT PINSEL UND TINTE“ ERHÄLT LOBENDE ERWÄHNUNG



Der taiwanische Animationsfilm "Eine Reise mit Pinsel und Tinte", der auf dem 20. Mo & Friese KinderKurzFilmFestival Hamburg mehrfach zu sehen war, erhielt eine lobende Erwähnung der Mo-Jury:

"Zusätzlich möchten wir eine Lobende Erwähnung auf den Animationsfilm >Eine Reise mit Pinsel und Tinte< aussprechen. Man sieht, dass in dem Film sehr viel Arbeit steckt. Man fühlte sich in die Bilder und die Geschichte hineinversetzt. Die Verwandlung der Hauptperson und die Bilderwelten waren besonders schön."



<http://moundfriese.shortfilm.com/en/gewinner-2017/>

大家攜手合作發光發熱
#Mo&Friese KinderKurzFilmFestival
Hamburg

#Ann's Looping Dictionary 說圖解字日且
247Visualart

RÜCKBLICK VERANSTALTUNG POLITIK:ZEIT

Am Abend des 27. Juni 2018 luden die Taipei Vertretung Büro Hamburg, die Hamburger Mittelstands- und Wirtschaftsvereinigung der CDU (MIT) und die Deutsche Gesellschaft für die Vereinten Nationen Landesgruppe Hamburg (DGVN) zur gemeinsamen Veranstaltung „Politik:Zeit – Taiwans Einbindung in internationale Gremien“ in die Katholische Akademie Hamburg ein. Etwa 50 Gäste fanden sich ein, um sich die interessanten Vorträge von Repräsentant von Taiwan in Deutschland Prof. Dr. Jhy-wey Shieh, MdB a.D. Jürgen Klimke und Maurus Wollensak anzuhören und –sehen.



Seinen Vortrag „Taiwans Einbindung in internationale Gremien“ baute Repräsentant Prof. Dr. Shieh zunächst auf der im Jahr 1971 von der UN verabschiedeten Resolution 2758

auf, auf deren Grundlage die Republik China den UN-Sicherheitsrat verlassen musste und der freigewordene Platz an die Volksrepublik China vergeben wurde – ohne jedoch den politischen Status der Regierung Taiwans zu erwähnen. China habe Resolution 2758 als Grundlage genommen, Taiwan als Teil Chinas zu erklären, aber es sei eine unbestreitbare Tatsache, dass Taiwan ein souveränes Land ist. In Folge des ersten allumfassenden Regierungswechsels im Jahr 2016 habe China den Druck auf Taiwan durch ein zunehmendes Umkreisen und Ausschließen erhöht. Dazu zählen chinesische Kampfflugzeuge und -schiffe, die immer häufiger und näher Taiwan umkreisen, das Abwerben von Taiwans diplomatischen Verbündeten und die Verhinderung der Teilnahme Taiwans an internationalen Organisationen wie ICAO, WHO, Interpol und UNFCCC. Die neueste Aktion in dieser Richtung war eine schriftliche Anordnung Chinas an internationale Fluggesellschaften, künftig die Bezeichnung „Taiwan, China“ auf ihren Webseiten zu verwenden. In seinem Vortrag „Welche Unterstützung kann Deutschland Taiwan geben?“ legte Herr Klimke seinen Schwerpunkt auf die deutsche Sichtweise und nannte die Stabilisierung des Status quo durch die Aufnahme des Cross-Strait Dialogs als dauerhaftes Ziel. Im Mittelpunkt stehe Kooperation statt Konfrontation durch einen intensiveren kulturellen, Forschungs- und Bildungsaustausch zwischen Deutschland und Taiwan. Im Anschluss daran erläuterte Herr Wollensak in „Was können NGOs im Spannungsfeld zwischen UNO und Völkerrecht beitragen?“ die globale Macht, die NGOs auf wichtige Fragen, wie beispielsweise den Klimaschutz, ausüben können.

In der anschließenden Frage- und Antwortrunde erhielten die Gäste die Gelegenheit, ihre Fragen und Vorschläge gegenüber den drei Vortragenden zu äußern, die sich auf mehr Einsatz der deutschen Seite für Taiwan konzentrierten.

TAIWAN-TEAM BEI HSH NORDBANK RUN 2018



Generaldirektor Wen-chiang Shen (Taipeh Vertretung Büro Hamburg) lud taiwanische Landleute dazu ein, am HSH Nordbank Run 2018 teilzunehmen. Am 23. Juni 2018 trat ein 10-köpfiges Taiwan-Team bei Wind und Wetter an, um die 4 km lange Strecke in der HafenCity Hamburg für einen guten Zweck zu bewältigen. Trotz schlechtem Wetter erhielt das Taiwan-Team viel Applaus und Unterstützung. Im Interview mit dem Hamburger Abendblatt erklärte Generaldirektor Shen, dass die Teilnahme des Teams Taiwan bekanntmachen würde. Am HSH Nordbank Run waren in diesem Jahr 710 Teams mit etwa 20.000 Läufern beteiligt. Ab Minute 00:53 ist das Interview unter folgendem Link zu sehen:

<https://www.abendblatt.de/.../21-000-Laeufer-auf-Entdeckungst...>

SIAO-GANG JUNIOR HIGH SCHOOL BEI „HANDBALL DAYS LÜBECK 2018“ AUF 3. PLATZ

Vom 28. Juni bis 1. Juli 2018 wurde Lübeck erneut Austragungsort der „Handball Days“ mit Teams aus acht Ländern. Nach einer großen Parade vom Holstentor zur Lohmühle starteten die insgesamt 1619 Spiele auf 36 Feldern verteilt über die Innenstadt.



Die weiteste Anreise hatten dabei die 13- bis 15-jährigen Schülerinnen der Siao-Gang Junior High School aus Kaohsiung in Taiwan. Unter Teamchef Johnny H. Chiu, der für Bürgermeister Jan Lindenau kleine Gastgeschenke mitbrachte, schlugen sich die Handballerinnen aus Taiwan sehr erfolgreich. Die Gruppenphase beendeten sie ohne Punkteverlust. Das Achtelfinale gewannen sie mit einem Tor, das Viertelfinale mit zwei Toren. Nach dem Spiel gegen Erlangen siegten sie im kleinen Finale gegen Brandenburg und konnten den 3. Platz im A-Pokal erreichen. Herzlichen Glückwunsch!

<http://www.ln-online.de/Sportbuzzer/Sport-im-Norden/Ein-Leuchtturm-Projekt>

SENDESTART DER SECHSTEN STAFFEL VON „TAIWAN TO THE WORLD“ IN DEUTSCHLAND

Die vom Außenministerium Taiwans in Partnerschaft mit dem National Geographic Channel (NGC) produzierte Dokumentarfilmreihe „Taiwan to the World“ widmet sich dem Thema „Taiwans Toughest“ (Taiwans härteste Jobs). In fünf Folgen stehen Frauen und Männer aus allen Gesellschaftsschichten mit ihren Geschichten im Mittelpunkt, darunter Feuerwehrleute, die Reise des namhaften Biologen Li Chia-wei und seines Teams tief in einen tropischen Regenwald und vielversprechende junge Baseball-Spieler. Zu sehen sind die fünf Folgen auf „National Geographic Channel HD“ ab Sonntag, den 26.08.2018.

Die Sendeübersicht für „Taiwans härteste Jobs“:

Sonntag, 26.08.2018, 18:30 Uhr: Folge 1 - „Luftrettung“

Sonntag, 02.09.2018, 18:30 Uhr: Folge 2 - „Feuerwehr“

Sonntag, 09.09.2018, 18:30 Uhr: Folge 3 - „Spürhunde“

Sonntag, 16.09.2018, 18:30 Uhr: Folge 4 - „Pflanzenschützer“

Sonntag, 23.09.2018, 18:30 Uhr: Folge 5 - „Baseball-Star“

TIME TO SAY GOODBYE

Heute am 6. Juli 2018 ist es „Time to Say Goodbye“. Die über 2 Meter große und 1500 Kilo schwere Skulptur von Kang Muxiang wird abtransportiert



(Foto: Detlev Langmann)

Die Skulptur war seit dem 23. Mai 2018 auf dem Hamburger Rathaus zu bestaunen und ein wahrer Publikumsmagnet. Für Kang Mu-xiang steht seine Embryo-Skulptur „Unlimited Life“ „Für eine Welt, in Frieden und Völkerverständigung“. Ein treffendes Motto, grade auch für das weltoffene Hamburg.

Am Donnerstag trafen sich Bambusrunden-Mitglieder, die dieses Event organisiert und ermöglicht haben, um sich gebührend von dem liebgewonnen Kunststück zu verabschieden.



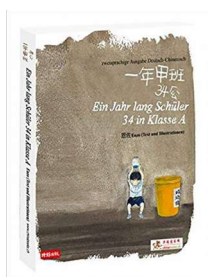
(Foto: Detlev Langmann)

Die Kangs teilen mit uns ihre Impressionen aus den "Formosen Begegnungen" in Hamburg unter URL:

https://drive.google.com/drive/u/0/folders/1hx_jeFRFqx78rlBCeF5FZGnkGt1cj6QQ zum Herunterladen.

P.S. Rathausmarkt-Webcam: URL webcams.travel/webcam/1171305199-Wetter-Hamburg-Town-Hall-Market-Hamburg

KULTURTIPP



Ein Jahr lang Schüler 34 in Klasse A (Chinesisch/Deutsch)

Taschenbuch — 1. September 2011

Von Zuo En (Autor), Katrin Buchta

(Übersetzer)

Der Autor schildert in dieser graphischen Novelle Erinnerungen an seine Kindheit im Taiwan der 80er Jahre. Das mehr Erwachsene und Jugendliche als jüngere Kinder ansprechende Bilderbuch/Comic gewährt Einblicke in das Schulsystem konfuzianisch geprägter Länder Ostasiens. Es gewährt Einsichten in die Beziehungen zwischen Schülern und Lehrern, Kindern und ihren Eltern in Ländern des chinesischen Kulturkreises. Und es stellt die universelle Frage, wieweit sich ein Individuum dem gesellschaftlichen Kollektiv, den Erwartungen seines Umfeldes unterordnen soll oder kann, ohne sich selbst und sein persönliches Glück zu verleugnen.

Zweisprachige Doppelausgabe Deutsch-Chinesisch.

https://www.amazon.de/dp/3905816326/ref=as_li_ss_tl?ie=UTF8&linkCode=s11&tag=tw-21&linkId=28a3faba6a73697871f674b28277fb4e

VERMISCHTES

<p><u>Zentralbank:</u> <u>Erhöhung des Mindestlohns</u></p>	<p>Durch die Anhebung des Mindestlohns, so schätzt die Zentralbank von Taiwan, wird sich der Lebensunterhalt von rund 2 Millionen Erwerbstätigen verbessern und somit das Wirtschaftswachstum ankurbeln. (Quelle: Taiwan News 25.6.18)</p>
<p>Reise nach Taiwan gewinnen zu</p>	<p>Exklusiv bei TRAVELBOOK verlost Taiwan Excellence für 2 Personen Hin- und Rückflüge mit China Airlines von Frankfurt nach Taipeh (Einschränkung: Abflüge zwischen dem 15. und 26. Dezember 2018 sind nicht möglich). Was müssen Sie tun, um am Gewinnspiel teilzunehmen? Ganz einfach: Beantworten Sie die folgende Frage richtig: Wie heißt die Hauptstadt von Taiwan? A) Rom oder B) Taipeh. Schicken Sie die richtige Antwort an: gewinnspiele@travelbook.de https://www.travelbook.de/ziele/laender/gewinnspiel-taiwan</p>
<p><u>Verbraucher- kredite erreichen NT \$8.056 Mrd.</u></p>	<p>Die Monatsdaten der Notenbank für Konsumentenkredite zeigten im April gegenüber dem Vormonat einen leichten Anstieg von 0,5 Prozent, der vor allem von Hypotheken und Baukrediten getragen wurde. Die Zentralbank definiert Verbraucherkredite als Wohnungsbaudarlehen, Kredite für die Renovierung von Häusern, Baukredite, Autokredite, revolvingende Kredite für Kreditkarten und</p>

	(Quelle: Taipei Times 25.6.18)
<u>Industrie- produktion stieg im Mai um über 7%</u>	Taiwans Industrieproduktionsindex stieg auf 111,10. Nach Angaben des Wirtschaftsministeriums ist dies auf die steigende Nachfrage der Weltwirtschaft nach taiwanischen Gütern zurückzuführen. (Quelle:FocusTaiwan 25.6.18)
Die Taichung World Flora Exposition 2018	Die Taichung World Flora Exposition (auch Flora Expo genannt) findet vom 03.11.2018 – 24.09.2019 statt. Die Expo ist eine von der International Association of Horticultural Producers (AIPH) als A2/B1 Gartenbauausstellung anerkannte internationale Veranstaltung. Die Veranstaltung wird der Welt die harte Arbeit der taiwanischen Bauern, die Bedachtsamkeit der Architekten, die Bemühungen der Freiwilligen und die Gastfreundschaft Taiwans zeigen. Durch die exquisiten Designs der Ausstellung können die Besucher in ein visuelles Fest der Natur eintauchen! Quelle: https://www.taiwantourismus.de/events/die-taichung-world-flora-exposition/













Taiwan-Freundeskreis  BamBUSrunde e.V.





*AHK
Wirtschafts-
datenblatt
07/18*

